

Απόφαση του Δικαστηρίου (τρίτο τμήμα) της 3ης Απριλίου 2008 [αίτηση του Tribunal des affaires de Sécurité Sociale de Paris (Γαλλία) για την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως] — Philippe Derouin κατά Union pour le Recouvrement des Cotisations de Sécurité Sociale et d'Allocations Familiales de Paris — Région parisienne (Urssaf)

(Υπόθεση C-103/06) ⁽¹⁾

(Κοινωνική ασφάλιση των διακινουμένων εργαζομένων — Κανονισμός (ΕΟΚ) 1408/71 — Ανεξάρτητοι επαγγελματίες που διαμένουν και ασκούν δραστηριότητα στη Γαλλία — Γενική εισφορά κοινωνικής ασφάλισης — Εισφορά για την εξόφληση του κοινωνικού χρέους — Λήψη υπόψη εισοδημάτων πραγματοποιηθέντων σε άλλο κράτος μέλος και φορολογητέων στο κράτος αυτό κατ' εφαρμογή συμβάσεως για την αποφυγή της διπλής φορολογίας)

(2008/C 128/05)

Γλώσσα διαδικασίας: η γαλλική

Αιτούν δικαστήριο

Tribunal des affaires de sécurité sociale de Paris

Διάδικοι στην υπόθεση της κύριας δίκης

Philippe Derouin

κατά

Union pour le Recouvrement des Cotisations de Sécurité Sociale et d'Allocations Familiales de Paris — Région parisienne (Urssaf)

Αντικείμενο της υποθέσεως

Αίτηση εκδόσεως προδικαστικής αποφάσεως — Tribunal des affaires de Sécurité Sociale de Paris — Ερμηνεία του κανονισμού (ΕΟΚ) 1408/71 του Συμβουλίου, της 14ης Ιουνίου 1971, περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και τις οικογένειές τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας (ΕΕ ειδ. έκδ. 05/001, σ. 73), όπως τροποποιήθηκε και ενημερώθηκε με τον κανονισμό (ΕΟΚ) 2001/83 του Συμβουλίου, της 2ας Ιουνίου 1983 (ΕΕ L 230, σ. 6) — Για τον υπολογισμό της «γενικής εισφοράς κοινωνικής ασφάλισης» και της «εισφοράς για την εξόφληση του κοινωνικού χρέους» που οφείλονται από ανεξάρτητο εργαζόμενο που υπάγεται στη γαλλική νομοθεσία περί κοινωνικής ασφάλισης, λαμβάνονται υπόψη τα εισοδήματα που πραγματοποιεί σε άλλο κράτος μέλος, τα οποία φορολογούνται στο εν λόγω κράτος κατ' εφαρμογή συμβάσεως για την αποφυγή της διπλής φορολογίας

Διατακτικό της αποφάσεως

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) 1408/71 του Συμβουλίου, της 14ης Ιουνίου 1971, περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και τις οικογένειές τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας, όπως αυτός τροποποιήθηκε και ενημερώθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) 307/1999 του Συμβουλίου, της 8ης Φεβρουαρίου 1999, πρέπει να ερμηνευθεί υπό την έννοια

ότι δεν απαγορεύει σε κράτος μέλος, του οποίου η κοινωνικοασφαλιστική νομοθεσία είναι η μόνη εφαρμοστέα σε ανεξάρτητο εργαζόμενο που κατοικεί στο κράτος αυτό, να αποκλείει από τη βάση υπολογισμού των εισφορών, όπως είναι η γενική εισφορά κοινωνικής ασφάλισης και η εισφορά για την εξόφληση του κοινωνικού χρέους, τα εισοδήματα που πραγματοποιεί ο εν λόγω εργαζόμενος σε άλλο κράτος μέλος, μέσω της εφαρμογής, ειδικότερα, μιας συμβάσεως για την αποφυγή της διπλής φορολογίας όσον αφορά τη φορολογία εισοδήματος.

⁽¹⁾ ΕΕ C 108 της 6.5.2006.

Απόφαση του Δικαστηρίου (τμήμα μείζονος συνθέσεως) της 1ης Απριλίου 2008 [αίτηση του Cour constitutionnelle (πρώην Cour d'arbitrage) (Βέλγιο) για την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως] — Κυβέρνηση της Γαλλικής Κοινότητας και Κυβέρνηση της Βαλλονίας κατά Φλαμανδικής Κυβερνήσεως

(Υπόθεση C-212/06) ⁽¹⁾

(Σύστημα ασφάλισης περιθάλψεως το οποίο θεσπίσθηκε από μια ομόσπονδη οντότητα κράτους μέλους — Αποκλεισμός των προσώπων τα οποία κατοικούν σε τμήμα της εθνικής επικράτειας διαφορετικό από αυτό που υπάγεται στην αρμοδιότητα της εν λόγω ομόσπονδης οντότητας — Άρθρα 18 ΕΚ, 39 ΕΚ και 43 ΕΚ — Κανονισμός (ΕΟΚ) 1408/71)

(2008/C 128/06)

Γλώσσα διαδικασίας: η γαλλική

Αιτούν δικαστήριο

Cour constitutionnelle (πρώην Cour d'arbitrage)

Διάδικοι στην υπόθεση της κύριας δίκης

Κυβέρνηση της Γαλλικής Κοινότητας και Κυβέρνηση της Βαλλονίας

κατά

Φλαμανδικής Κυβερνήσεως

Αντικείμενο της υποθέσεως

Αίτηση για την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως — Cour constitutionnelle (πρώην Cour d'arbitrage) (Βέλγιο) — Ερμηνεία των άρθρων 18, 39 και 43 της Συνθήκης ΕΚ, καθώς και των άρθρων 2, 3, 4, 13, 18, 19, 20, 25 και 28 του κανονισμού (ΕΟΚ) 1408/71 του Συμβουλίου, της 14ης Ιουνίου 1971, περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς, στους μη